

Меры предосторожности

- Прибор изготовлен для использования в домашних условиях и не должен применяться в других целях.
- Модификация или любое изменение характеристик прибора представляет опасность.
- Прибор должен быть установлен в соответствии с местными правилами монтажа оборудования.
- Для проведения ремонта или замены обращайтесь в авторизованный производителем прибора сервисный центр.
Ремонт, произведенный некомпетентным персоналом, может представлять опасность.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Данный прибор должен использоваться только взрослыми людьми.
- Без должного надзора использование прибора не может быть разрешено детям или недееспособным людям.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Этот прибор должен быть подключен к эффективному заземлению.
Попросите квалифицированного электрика проверить электрическую сеть.
- Избегайте использования удлинителей электропитания.
- До выполнения операций по уходу, всегда вынимайте вилку из розетки электропитания.
- Для перемещения прибора не тяните за кабель электропитания.
- Не устанавливайте прибор в помещениях, в которых в воздухе может присутствовать газ, масло, сера или вблизи источников тепла.
- Не кладите тяжелые или горячие предметы на прибор.
- По крайней мере, раз в неделю чистите фильтры.
- Избегайте использования нагревательных приборов вблизи кондиционера.
- В случае перевозки прибор должен оставаться в вертикальном положении или осторожно положен на бок.
- Используйте прибор только, как указано в данной инструкции.
Инструкции не предназначены для описания всех возможных условий и ситуаций эксплуатации.
Необходимо постоянно проявлять здравый смысл и осторожность при установке, работе и хранении любого бытового прибора.
- В конце службы передайте кондиционер в специальный центр утилизации.
- Материалы, используемые для упаковки являются вторсырьем.
Рекомендуется выбрасывать их в специальные контейнеры для сбора материалов определенного вида.
- R407c – это охлаждающий газ, соответствующий нормам ЕС по экологии.
Не рекомендуется делать отверстий в контуре охлаждения прибора.
- Устанавливайте прибор на расстоянии не менее 50 см от воспламеняющихся веществ (спирта и т.п.) и от баллонов под давлением (например, аэрозольных баллончиков).

ОПИСАНИЕ

- | | |
|--|--|
| 1 Решетка входа воздуха | 8 Решетка выхода воздуха из конденсатора |
| 2 Панель управления | 9 Шнур электропитания |
| 3 Колеса | 10 Пробка слива |
| 4 Ручки | 11 Фланец с пробкой |
| 5 Фильтр | 12 Труба выпуска воздуха |
| 6 Решетка выхода воздуха из испарителя | 13 Насадка для окна |
| 7 Место хранения трубы для выброса воздуха | 14 Дистанционное управление
(только для определенных моделей) |

Подготовка к использованию

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

До того как вставить вилку в розетку электропитания убедитесь, что:

- напряжение питания в вашей сети соответствует значению, указанному на табличке с характеристиками, прикрепленной с задней стороны прибора;
- розетка и линия электропитания соответствуют требуемой мощности;
- розетка по типу подходит к вилке, в противном случае замените розетку;
- розетка подключена к надежному заземлению. **Производитель не несет никакой ответственности в случае, если эта норма не соблюдается.**

Шнур электропитания может быть заменен только техническим специалистом.

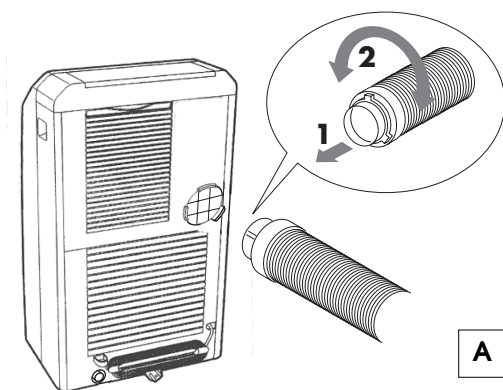
Ниже вы найдете все необходимые указания для наилучшей подготовки к использованию вашего прибора.

Для работы прибор должен быть установлен так, чтобы не было препятствий для доступа и выхода воздуха.

КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ БЕЗ ФИКСИРОВАННОЙ УСТАНОВКИ

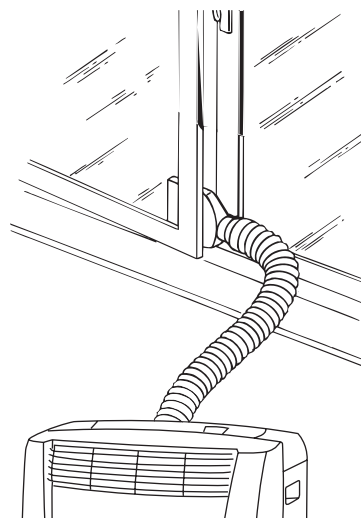
Несколько простых операций и ваш кондиционер создаст вам благоприятные условия:

- Установите трубу выпуска воздуха [12] в специальное отверстие [7] расположенное на задней стороне прибора. Закрепите ее как указано на рис. **A**.



- Немного откройте окно или балкон и установите насадку [13] как показано на рис. **B**

Ограничьте до предельного минимума длину и изгиб трубы для воздуха, избегая любых пережатий.



- Отверните пластиковый наконечник, находящийся на трубе выброса воздуха [12] и наверните насадку для окна [13].
- Расположите кондиционер вблизи окна или балкона.
- Убедитесь, что труба для выпуска воздуха не загорожена.

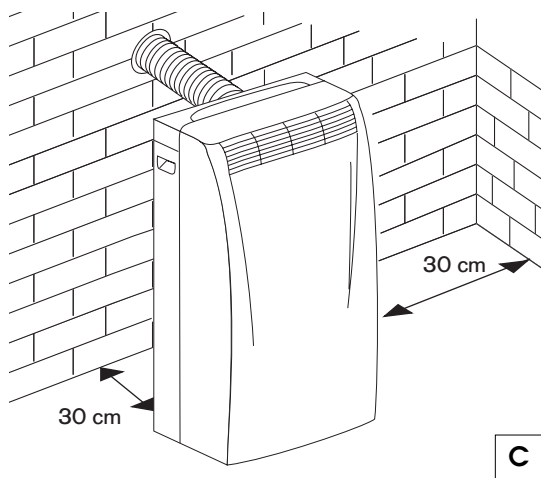
RU

B

Подготовка к использованию

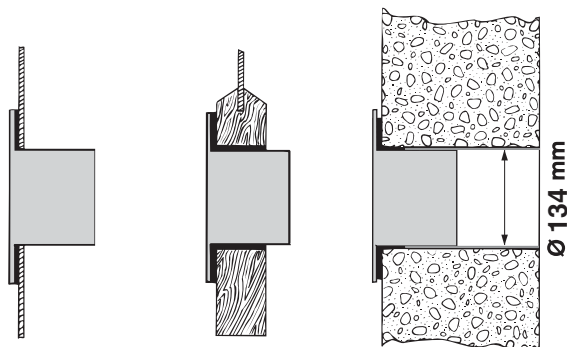
КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ С ФИКСИРОВАННОЙ УСТАНОВКОЙ

При необходимости ваш прибор может быть установлен в полустационарном положении, рис. С



В этом случае необходимо:

- Вырежьте отверстие $\varnothing 134$ мм в стене, выходящей на улицу или в стекле окна. Соблюдайте высоту и размеры отверстия, указанные на рис. D.



в стекле окна

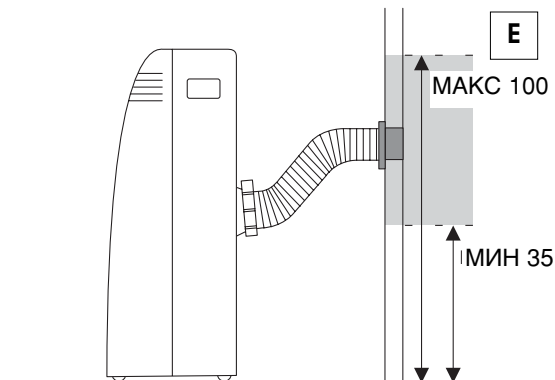
в деревянном
цоколе
балкона

в стене:
рекомендуем
изолировать от
стены при помощи
подходящего
изоляционного
материала.

D

Ограничьте до предельного минимума длину и изгиб трубы для воздуха, избегая любых пережатий.

- В отверстие вставьте прилагаемый фланец [11].
- Установите трубу выпуска воздуха [12] в отверстие, расположенное на задней стороне прибора, рис. А стр. 136).
- Вставьте конец трубы [12] в фланец [11] как показано на рис. Е.



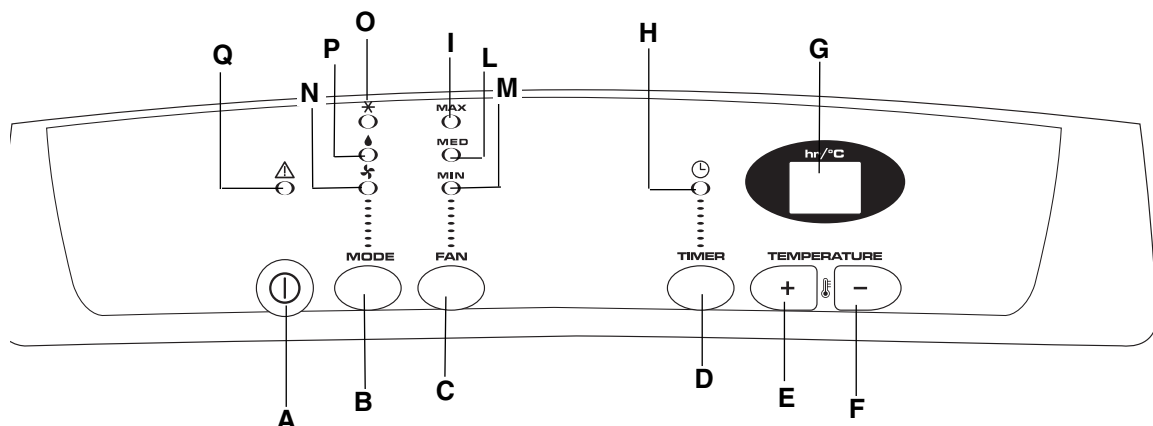
Если труба [12] не вставлена в отверстие, оно может быть закрыто при помощи пробки фланца [11].

ПРИМЕЧАНИЕ

При полустационарной установке рекомендуем оставлять дверь приоткрытой (хотя бы на 1 см) для обеспечения правильного воздухообмена.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

A Кнопка ON/OFF (включено/выключено)

B Кнопка задания режима MODE

Кондиционирование, уменьшение влажности, вентиляция

C Кнопка выбора скорости вентиляции (MAX/MED/MIN)

D Кнопка таймера

E Кнопка роста температуры/времени запрограммированного режима

F Кнопка уменьшения температуры/времени запрограммированного режима

G Дисплей Показывает значение заданной температуры и запрограммированное время работы

H Индикатор работающего таймера

I/L/M Индикаторы скорости вентиляции

N Индикатор работы вентиляции

O Индикатор работы кондиционера

P Индикатор режима уменьшения влажности

Q Аварийная сигнализация

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Вставьте вилку в розетку электропитания.

Нажмите кнопку **ON/OFF (A)** (при включении кондиционер начинает работать в последнем заданном до выключения режиме).

На дисплее появится температура в помещении.

Нажимайте кнопку **MODE (B)** пока не включится индикатор, относящийся к выбранной функции, то есть

Индикатор **(N)**: режим вентиляции.

Индикатор **(O)**: режим работы кондиционера

Индикатор **(P)**: режим уменьшения влажности

РЕЖИМ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ

Идеален для жарких и душных периодов, когда необходимо освежить помещение и уменьшить влажность воздуха.

Для правильного задания этого режима нажимайте кнопки **+** (**E**) или **-** (**F**) пока на дисплее не появится нужная температура.

Затем задайте скорость работы вентилятора, нажимая кнопку **FAN C** до включения индикатора, относящегося к требуемой величине, то есть

MAX: если необходимо обеспечить максимальную мощность кондиционера и наиболее быстро достичь требуемой температуры

MED если необходимо уменьшить уровень шума, поддерживая комфортную обстановку

MIN: при необходимости обеспечить максимальную бесшумность.

Наиболее благоприятной температурой в летний период является 24-27°C.

В любом случае, рекомендуется задавать температуру, намного меньше, чем на улице.

РЕЖИМ ВЕНТИЛЯЦИИ

Отрегулируйте скорость вентилятора, нажав кнопку **C**, как и в режиме работы кондиционера. Учтите, что чем выше скорость, тем больше количество отфильтрованного воздуха; при задании скорости **"MIN"** количество фильтруемого воздуха меньше, меньше и издаваемый прибором шум.

РЕЖИМ УМЕНЬШЕНИЯ ВЛАЖНОСТИ

Идеален для уменьшения влажности в помещении, позволяет избежать повышения или понижения температуры (промежуточные сезоны, дождливые периоды и т.д.).

При выборе режима уменьшения влажности загорается индикатор (**P**).

Одновременно загорается индикатор вентилятора **"MIN"** (**M**). В этом режиме невозможно изменить скорость вращения вентилятора.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Таймер позволит установить время включения и выключения прибора, это поможет избежать потерь электроэнергии, оптимизируя периоды работы.

Как запрограммировать включение

- Вставьте вилку в розетку электропитания и включите прибор, нажав кнопку ON/OFF (**A**); задайте требуемый режим и другие параметры работы (температуру, скорость работы вентилятора и т.д.).
- Еще раз нажмите кнопку **ON/OFF** (**A**): прибор перейдет в режим ожидания Stand by.
- Нажмите кнопку таймера (**D**): начнет мигать индикатор работающего таймера (**H**).
- Кнопками **"+"** (**E**) или **"-"** (**F**) задайте количество часов, после окончания которых прибор должен начать работать. Эти кнопки при нажатии увеличивают или уменьшают время на один час.

Индикатор (**H**) на дисплее будет мигать до запрограммированного включения

Можно задать время включения в течение последующих.

Для того, чтобы удалить программирование таймера, еще раз нажмите кнопку таймера (**D**).

Индикатор (**H**) прекратит мигать.

Как запрограммировать выключение

- Из любого режима работы — кондиционирование/вентиляция/нагрев — можно запрограммировать выключение.
- Нажмите кнопку таймера (**D**): начнет мигать индикатор работающего таймера (**H**).
- Кнопками **"+"** (**E**) или **"-"** (**F**) задайте количество часов, после окончания которых прибор должен прекратить работать.

Эти кнопки при нажатии увеличивают или уменьшают время на один час. Индикатор (**H**) на дисплее будет мигать до запрограммированного включения.

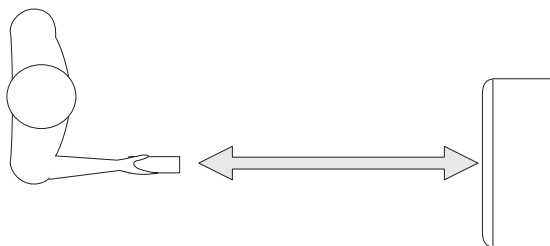
Для того, чтобы удалить программирование таймера, еще раз нажмите кнопку таймера (**D**).

Индикатор (**H**) прекратит мигать.

Работа дистанционного управления (только для определенных моделей)

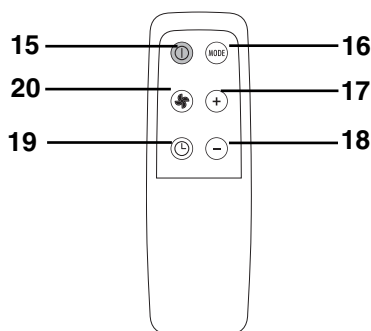
МОДЕЛЬ С ДИСТАНЦИОННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

- Поверните пульт дистанционного управления в сторону приемника кондиционера.
- Пульт управления должен использоваться с **максимальной бережностью и осторожностью**, не роняйте его, не кладите на прямой солнечный свет, а также рядом с источниками тепла.



ОПИСАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- 15) Кнопка “ON/OFF”
- 16) Кнопка “MODE”
- 17) Кнопка увеличения температуры/
запрограммированных режимов
- 18) Кнопка уменьшения температуры/
запрограммированных режимов
- 19) Кнопка “TIMER”
- 20) Кнопка выбора скорости вентиляции
(MAX/MED/MIN)



Замена батареек

- Снимите крышку, находящуюся на задней стороне пульта;
- Замените две пальчиковые батарейки LR03 AAA 1,5 В, вставив их в правильном направлении (см. указания на внутренней части отсека для батареек);
- Установите на место крышку.

Как в случае замены, так и уничтожения прибора батарейка должна быть вынута и уничтожена по действующим законам, так как она вредна для окружающей среды.

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Вставьте вилку в розетку электропитания.

Нажмите кнопку **ON/OFF** (15) пульта (при включении кондиционер начинает работать в последнем заданном до выключения режиме).

Нажмите кнопку **MODE** (16) чтобы задать требуемый режим:

КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ (COOLING)

УМЕНЬШЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ (DEUMIDIFYING)

ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯЦИЯ (FAN ONLY)

На панели управления загорится индикатор, соответствующий выбранной функции.

Установку режимов кондиционирование/уменьшение влажности/только вентиляция, программирование таймера вы можете прочитать в параграфах на стр. 140-141

Рекомендации

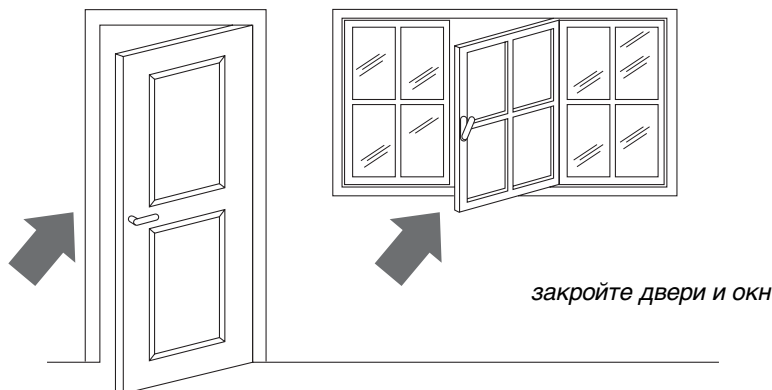
Для обеспечения наиболее эффективной работы кондиционера необходимо следовать некоторым рекомендациям:

- закрывайте двери и окна помещения, в котором работает кондиционер.

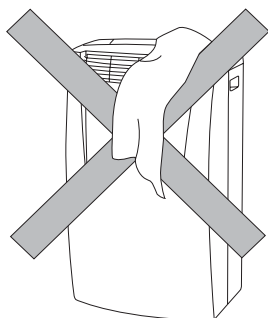
Единственное исключение – установка через отверстие в стене.

В таком случае необходимо оставить в окне или двери узкую щель для обеспечения воздухообмена.

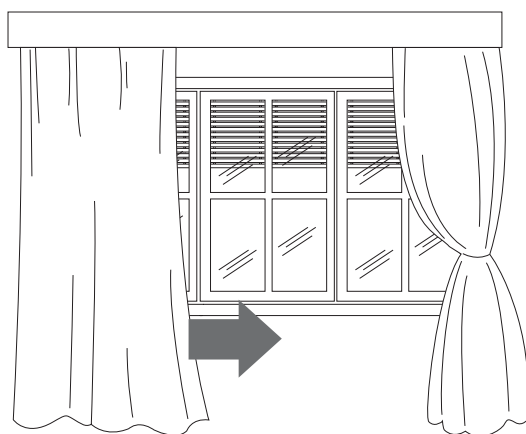
- Не используйте прибор в помещениях с высоким уровнем влажности (например, в комнате для стирки).
- Не используйте прибор вне помещения.



- Защитите комнату от прямых солнечных лучей, опустив занавеску и/или частично опустив жалюзи, чтобы работа прибора была очень экономичной;
- Не кладите никаких предметов на кондиционер;
- Не закрывайте места втягивания 6 выпуска воздуха 1;
- Убедитесь, что в помещении выключены источники тепла.



не накрывайте



не накрывайте

- Убедитесь, что кондиционер установлен на полу "по уровню".

RU

До выполнения любой операции по уходу выключите прибор, нажав кнопку ON/OFF (A), а в моделях с дистанционным управлением нажмите кнопку ON/OFF 15, затем обязательно выньте вилку из розетки электропитания.

УХОД ЗА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ

Рекомендуем очищать прибор при помощи слегка увлажненной мягкой тканью и высушите сухой.

Для обеспечения безопасности не мойте кондиционер под струей воды.

Меры предосторожности

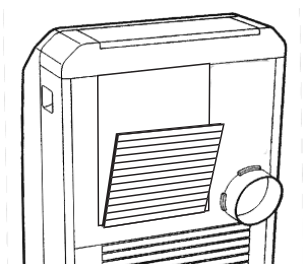
Ни в коем случае для ухода не используйте бензин, спирт или растворитель. Ни в коем случае не используйте дезинфекционные или подобные жидкости.

РОЧИСТКА БУМАЖНОГО ФИЛЬТРА

Для поддержания эффективной работы вашего кондиционера каждую неделю работы чистите противопыльный фильтр.

Фильтр находится рядом с решеткой входа воздуха, которая служит ему каркасом.

Для очистки фильтра необходимо: Достать фильтр, как показано на рис F



F

Для того, чтобы удалить пыль, скопившуюся на фильтре, используйте пылесос.

Если он очень грязный, погрузите его в теплую воду, сполоснув несколько раз.

Температура воды должна быть ниже 40°C.

После промывки высушите фильтр.

Вставьте фильтр в гнездо.

ПРОВЕРКА В НАЧАЛЕ СЕЗОНА

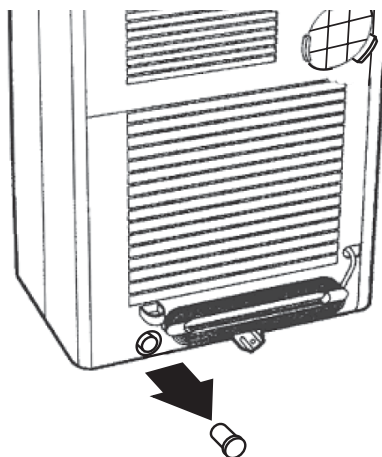
Убедитесь, что кабель питания и вилка в целостности и в надежности заземления.

Тщательно соблюдайте нормы по установке машины.

ОПЕРАЦИИ В КОНЦЕ СЕЗОНА

Для полного слива воды из внутреннего контура выньте пробку слива 10, расположенную на задней стороне прибора, дайте воде полностью вытечь в тазик (рис. G). После полного слива установите пробку на место.

Очистите фильтр и тщательно просушите перед установкой на место.



G

Если что-то не работает...

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	ВОССТАНОВЛЕНИЕ
Кондиционер не включается	- нет напряжения питания - вилка не вставлена в розетку - включилась аварийная защита	- подождите - вставьте вилку в розетку - свяжитесь с сервисным центром
Кондиционер работает непродолжительное время	- труба выброса воздуха сужена - труба выброса воздуха засорена - труба выброса воздуха пережата	- установите трубу выброса воздуха в правильное положение - осмотрите, есть ли препятствия для выхода воздуха - выпрямите складки
Кондиционер работает, но не освежает воздух в комнате	- открыто окно - в комнате есть источник тепла (горелка, лампа и т.д.) - труба выброса воздуха вышла из своего гнезда - засорен воздушный фильтр - мощность кондиционера не подходит к условиям или размерам помещения	- закройте окно - удалите источник тепла - вставьте трубу в гнездо - очистите фильтр или замените его
Необычный запах в комнате	засорен воздушный фильтр	очистите фильтр или замените его
Кондиционер не работает в течение приблизительно 3 минут после повторного включения	включилась аварийная защита	подождите 3 минуты
Горит аварийная сигнализация (ALARM) Q	Бачок внутри прибора наполнен	Слейте воду (см. параграф, касающийся операций, выполняемых в конце сезона на стр. 144).

Гарантия/ технические характеристики

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Условия гарантии и технического обслуживания приведены в документации, поставляемой вместе с прибором

ПРЕДЕЛЬНЫЕ РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

Температура в комнате при кондиционировании	21 ÷ 35°C
---	-----------

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение электропитания	см. табличку с характеристиками
---------------------------	---------------------------------

Максимальная потребляемая мощность	“
------------------------------------	---

Охлаждающая жидкость	“
----------------------	---

Холодильная мощность	“
----------------------	---

Размеры прибора:

- | | |
|-----------|--------|
| • ширина | 460 mm |
| • высота | 840 mm |
| • глубина | 320 mm |
| • вес | 36 kg |

Перевозка, загрузка, очистка и утилизация охлаждающей жидкости должны производиться только специалистами уполномоченного производителем сервисного центра.

Утилизация прибора должна производиться только обученным производителем персоналом.